



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九一年四月十一日
星期四

目 錄

本年一月份外貿數量和價格數字發表	一
環保署公布泳灘級別	五
政府擬設立法定代表律師辦事處	八
電影檢查收費調整	九
一接受存款公司撤銷註冊	九
布政司主持香港體育學院開幕禮	十
農曆新年煙花匯演下月截止申請	十
社署長訪幼兒中心	十一
何承天再被委為愛丁堡獎勵計劃委員	十一
公益少年團推廣連串反吸煙活動	十二
港督參觀郵政總局	十二
兩項選舉條例草案月底提交立法局	十三
外匯基金運作	十四
商業贊助演藝活動顧問報告已出版	十六
機場會談將繼續舉行	十六

本年一月份外貿數量和價格數字發表

據政府統計處今日(星期四)發表的統計數字顯示，今年一月的本港製品出口數量及轉口貨品數量較去年一月分別上升百分之十三及百分之三十六。結合二者，總出口貨品數量增加了百分之二十七，而進口貨品數量的增幅則為百分之四十三。

貿易數量增長是從貿易價值增長扣除價格變動的影響計算而得。

同期比較，本港製品出口價格及轉口貨品價格均上升百分之二，進口貨品價格則上升百分之三。因此，貿易指數(總出口貨品價格指數與進口貨品價格指數的比率)下降百分之一。

價格以單位價值為基礎，並不計及貿易貨品的成分或品質的變動，但若干在說明內編有價格指數的選定貨品則除外。

鑑於各個月份的貿易數量可能出現波動情況，在獨立闡釋個別月份的貿易數量時必須審慎，特別是今年一月的貿易數字，可能會受到農曆新年假期的影響(去年農曆新年假期是於一月底，今年則於二月中)。

截至今年一月止的三個月與去年同期比較，本港製品出口數量增加百分之八，而轉口貨品數量則增加百分之三十二。結合二者，總出口貨品數量增加百分之二十二，而進口貨品數量亦上升百分之三十二。

同期，本港製品出口和轉口價格分別上升百分之一和百分之二，進口貨品價格則增加百分之三。

延長比較期間至截至今年一月止的十二個月與去年同期比較，本港製品出口數量增加百分之一，而轉口貨品數量則增加百分之十九，使總出口貨品數量因而增加百分之十一，進口貨品數量亦上升百分之十四。

同期，本港製品出口價格及轉口貨品價格分別增加百分之一和百分之三，而進口貨品價格則上升百分之二。

附表一載有今年一月與去年一月比較，按貨品類別分類，本港製品出口的價值、單位價值和數量的變動情形。

今年一月與去年一月比較，多個港製貨品類別的出口數量均告上升，包括各類電子零件（升百分之八十五）；家庭電器（升百分之二十七）；金屬礦產和廢料（升百分之二十三）；紡織紗及線（升百分之十六）；紡織纖維（升百分之十二）；鐘表（升百分之十）；金屬製品（升百分之七）。不過，港製貨品出口數量下降者有紡織製成品及有關製品（降百分之三十七）；各類無線電設備（降百分之二十五）；鞋類（降百分之十六）及旅行物品、手袋和同類貨品（降百分之十）。

同期比較，多個港製貨品類別的出口價格均告上升，包括鞋類（升百分之五）、金屬製品（升百分之五）；各類無線電設備（升百分之三）；衣着（升百分之三）；紡織纖維（升百分之二）；鐘表、家庭電器、旅行物品、手袋和同類貨品均上升百分之一。

港製貨品出口價格下降者則有金屬礦產和廢料（降百分之三）；各類電子零件（降百分之二）；紡織製成品及有關製品（降百分之一）。

表二載有今年一月與去年一月比較，按最後用途分類，進口貨品價值、單位價值和數量的變動情況。

今年一月與去年一月比較，進口食品的数量上升百分之十二，進口數量顯著增加者為麥和麵粉；魚類及魚類製成品；除米、麥和麵粉以外之穀類及穀類製成品。下降者則有家禽、豬、水菓和蔬菜。

同期消費品的進口數量增加百分之四十，增幅較大者為家庭電器、鞋類、收音機、電視機、留聲機、唱片、錄音機和擴音器。與去年一月比較，今年一月的原料及半製成品進口數量增加百分之四十七。

進口數量錄得主要增加者為人造纖維、鐵鋼。進口數量下降者有木類和水松製品；粘土及耐火建造材料，以及除玻璃外的其他建築材料。

今年一月的燃料進口數量較去年一月上升百分之六十一。

資本貨品類別方面，今年一月的進口數量比去年同期增加百分之五十三。交通工具、電動機械、和辦公室機器的進口數量均有顯著增長。而建築機器的進口數量則下降。

按最後用途分類，與去年一月比較，今年一月所有貨品的進口價格均有上升。燃料上升百分之三十四；資本貨品和食品的價格均上升百分之四；消費品上升百分之三；原料和半製成品則上升百分之一。

表三載有今年一月與去年同期比較，按最後用途分類，轉口貨品的價值、單位價值和數量的變動情況。

與去年一月比較，資本貨品的轉口數量在今年一月增加百分之四十一；原料和半製成品的轉口數量則上升百分之四十；消費品和食品的轉口數量則分別上升百分之三十五和百分之十五。另一方面，燃料轉口數量則下跌百分之五。

按最後用途分類，與去年一月比較，今年一月大多數貨品的轉口價格均有上升：燃料（升百分之四十七）、消費品（升百分之三）、食品（升百分之三）、原料和半製成品（升百分之一），而資本貨品的轉口價格則維持不變。

有關的詳細資料載於今年一月號的「香港貿易指數」內，是份刊物本月十五日左右在政府刊物銷售處發售，每份四元。訂閱此報告書者，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話八四二 八八〇二）。至於查詢有關貿易統計數字，可致電政府統計處（電話八二三 四九一八）。

表一：按貨品類別統計的港製出口貨品變動情況

貨品類別	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
------	-------------	---------------	-------------

一九九一年一月與
一九九〇年一月比較

衣 普	3	3	*
紡織纖維	15	2	12
紡織紗及線	16	4	16
紡織製成品及 有關製品	-38	-1	-37
各類無線電設備	-23	3	-25
電子零件	82	-2	85
鞋 類	-11	5	-16
金屬製品	12	5	?
金屬鑄造及廢料	19	-3	23
金鐘表	11	1	10
旅行物品、手袋 及同類貨品	-9	1	-10
家庭電器	28	1	27
全部貨品	15	2	13

*表示數值少於百分之零點五。

表二：按最後用途分類的進口貨品變動情況

一九九一年一月與
一九九〇年一月比較

按最後用途分類	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
食 品	17	4	12
消費品	45	3	40
原料和半製成品	48	1	47
燃 料	115	34	61
資本貨品	59	4	53
全部貨品	48	3	43

表三：按最後用途分類的轉口貨品變動情況

一九九一年一月與
一九九〇年一月比較

按最後用途分類	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
食 品	18	3	15
消費品	39	3	35
原料和半製成品	42	1	40
燃 料	39	47	- 5
資本貨品	41	*	41
全部貨品	40	2	36

*表示數值少於百分之零點五。

環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

由本周開始，直至泳季結束，環保署將每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本的化驗工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，厘訂泳灘的級別。

如往年一樣，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而厘訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。這是細菌水質自然變動的現象，是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。

大致來說，由於在夏季中的使用率增加，泳灘水質會普遍下降。不過，水質級別可指出本港泳灘近期的細菌污染情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

泳灘水質級別的訂定方法如下：

1級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中含有不超過廿四個大腸桿菌（平均數）。而估計對泳客健康的影響不能找出。

2級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中含有不超過一百八十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。

3級顯示該泳灘水質可接受。在一百毫升海灘水中含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。

4級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個海灘若經常被列為4級，而在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個海灘。

同樣，若要考慮重新開放一個泳灘，這個泳灘將持續地被列3級或以上。

根據環保署在過去的水質數據，青山灣及舊咖啡灣被列為不適合游泳。該等泳灘受到糞便物污染，持續地不符合本港的標準，市民切勿到這兩個泳灘游泳。此外，市政局亦因石澳後灘不適合游泳而關閉該泳灘。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。以下是今日公布的泳灘水質級別：

地區 泳灘 四月十一日公布的級別

香港島 大浪灣 2

春坎角 1

深水灣 1

夏萍灣 1

中灣 1

淺水灣 1

石澳 1

南灣 1

聖士提反灣 1

龜背灣 1

赤柱正灘 2

石澳後灘 X

★土地灣 1

屯門區 舊咖啡灣 X

新咖啡灣 3

青山灣 X

嘉道理灣 3

蝴蝶灣 2

西貢區 露營灣 1

大清水第一灣 1

大清水第二灣 1

厦門灣 1

橋咀灣 1

白沙洲 1

銀線灣 3

三星灣 1

離島區

上長沙
下長沙

★愉景灣

洪聖爺灣

觀音灣

塘福

蘆鑿城

貝澳

銀鑲灣

長洲東灣

★東澳

1 1 1 1 1 1 1 1 1 2 1

荃灣區

釣魚灣

近水灣

更生灣

雙仙灣

海美灣

麗都

汀九

馬灣東灣

1 4 2 3 3 2 3 2

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳

★非憲報公布的泳灘

發言人說，環保署除定期公布泳灘水質級別，更會於每泳季結束後檢討各泳灘的水質情況，並編寫報告。該報告就各泳灘是否適宜游泳向泳灘管理當局作出建議。

此外，該署出版的一九九〇年全港泳灘細菌水質報告，現已在中環郵政總局大廈地下政府刊物銷售處發售，每本售價三十元。

政府擬設立法定代表律師辦事處

政府建議設立一個法定代表律師辦事處，以保障那些在訴訟時不能保護本身利益的人。這包括未成年人士和因心智不健全而不能向律師發出指示的人。

政府發言人說，一些通常由法定代表律師辦事處執行的工作及職責，現時是分別由註冊總署署長、民事檢察專員及社會福利署署長負責。

他說：「設立這個辦事處是旨在令現行的措施更臻完善，使所有有關的工作轉由一名公職人員負責，此舉同時亦突出了該辦事處的存在，及令公眾易於接觸該辦事處。」

這項建議已載於一九九一年法定代表律師條例草案之內。草案將於四月廿四日提交立法局。

條例草案亦委任法律援助處處長為法定代表律師。

發言人表示，法律援助處提供了適當的架構以容納法定代表律師的多項工作。這些工作均帶有法律援助的福利性質。

他解釋說：「鑑於一些以前由法律援助處處理及支付經費的個案，尤其是當婚姻訴訟案件中所涉及的兒童要有本身的代表律師時，該處的經驗及現有資源可使其接替法定代表律師的職責。」

除了接替現時由數個不同政府部門負責的法定代表律師職務之外，法律援助處處長亦會負責司法受託人及法定受託人的工作。這些工作目前是由註冊總署執行的。

發言人說：「法定代表律師在沒有其他人能夠或願意代表當事人時便會執行職務，但他必須由法院委任。」

他又說：「然而，若他認為有需要時，可請求法院注意某宗案件或向法院尋求指示。」

電影檢查收費調整

電影檢查收費將由七月一日起調整。

影視及娛樂事務管理處一位發言人今日(星期四)稱，港督會同行政局已批准新收費，每分鐘放映時間為五十元，以便能夠收回電影檢查的成本費用。

發言人指出，目前每分鐘放映時間收費三十五元是一九八八年十一月開始執行電影檢查法例時所定。

「當時經已打算在稍後期間調整收費，收回電影檢查成本費用。」

發言人稱：「最近進行的一次成本計算顯示出如要收回成本費用，檢查收費應調整至每分鐘放映時間為五十元。」

他補充稱：「檢查收費經調整後，一部九十分鐘影片的费用將由現時三千一百五十元增至四千五百元。這一個數目在電影製作開支方面僅佔極小部分。」

發言人並且強調，由電影會及文化機構送交檢查的影片將不受影響，因他們可根據電影檢查法例的規定申請豁免收費。

他補充稱：「事實上，在電影節放映及由文化機構送交檢查的影片均得到豁免收費。」

— 完 —

— 接受存款公司撤銷註冊

銀行監理專員今日(星期四)宣布已應CHASE MANHATTAN FINANCIAL SERVICES (HONG KONG) LIMITED的要求，根據銀行業條例第三十一(二)條，於一九九一年四月十一日該公司停止辦公時，撤銷其作為接受存款公司的註冊。

— 完 —

布政司主持香港體育學院開幕禮

布政司霍德爵士今日（星期四）說，香港體育學院的開幕標誌着本港體壇向前邁進了重要的一步。

霍德爵士在香港體育學院開幕典禮上致辭時表示，該學院是香港體育方面的技術機構。

他說學院可為運動員和教練提供協助，製訂更周全精細的訓練計劃。

他說：「我深信香港體育學院定能提供全面的體育服務，協助優秀的運動員、教練和技術人員精益求精，再創高峰。」

「雖然沒有人能夠保證我們必定取得美滿成績，但是如果具備專業教練、優良設施，以及科學及醫療輔助服務，成功的機會自會大增。」

霍德爵士說，銀禧體育中心在八〇年代一直為本港市民提供優良服務；他深信香港體育學院必能助香港百尺竿頭，更進一步。

他補充說：「香港體育學院在運動員培訓、教練教育、體育科學及體育醫療輔助各方面不斷發展，相信定會令香港引以為榮。」

農曆新年煙花匯演下月截止申請

文康廣播科今日（星期四）提醒各有興趣贊助一九九二年農曆煙花匯演的機構須於今年五月八日前向政府遞交申請書。

自一九八二年起，煙花匯演都安排在農曆年初二晚上在維多利亞港舉行，現已成為慶祝新春的一個焦點活動。

文康廣播科發言人建議各申請機構須於煙花匯演日期前最少九個月遞交申請書予文康廣播司考慮。

所有申請書請送交灣仔港灣道二十五號海港中心十一字樓文康廣播科總部。查詢可於辦公時間致電五七四 零四零九。

社署署長訪問幼兒中心

為滿足社會轉變對兒童福利服務的需求，現有幼兒服務需要不斷擴充並採用新的方法。

社會福利署署長簡德倫今日（星期四）訪問九龍區數間幼兒中心時作上述表示。

他對非政府機構負責人表示，鑑於核心家庭日漸增加，母親外出工作情況越來越普遍，實有需要增加日間託兒設施，照顧幼兒。

簡德倫說：「兒童福利服務的整體目標是支持和鞏固家庭，俾能提供一個適合的環境，讓兒童在體能、情緒和社群方面得到全面發展。」

「此外，又為缺乏家庭適當照顧而處於不利環境和極需保護的兒童，提供援助。」

在社署總福利主任（油蔴地／尖沙咀及旺角）唐陸思嫻陪同下，簡德倫首先參觀由香港保護兒童會在砵蘭街主辦的日間託兒所、日間及住宿育嬰院等。

他們並前往參觀設於廣華醫院內的東華三院群芳幼兒中心。該中心為醫院病人提供以每小時計的託兒服務。

簡德倫亦參觀由協康會主辦的早期幼兒教育及訓練中心及特殊中心，他對中心為弱能兒童提供的個人及小組訓練及輔導計劃，表示贊賞。

何承天再獲委為愛丁堡獎勳計劃委員

港督最近再度委任立法局議員何承天為愛丁堡公爵獎勳計劃委員會委員。

新的任期由四月一日至一九九二年三月三十一日。何承天最初於一九八九年獲委加入該委員會工作。

— 完 —

公益少年團群策群力 推廣連串反吸煙活動

教育署助理署長黃錫華今日(星期四)在公益少年團反吸煙運動開展禮上，呼籲所有參與的團員及各界人士以身作則，及鼓勵家人和親友戒除吸煙習慣，以保持身體健康。

他說，在未來數月內，全港十九個公益少年團分區將舉辦不同形式的反吸煙活動，包括繪畫、歌唱和海報設計比賽、教育營、展覽、大巡遊、嘉年華會及為教師而設的研討會等。

他指出，公益少年團為貫徹其宗旨「認識、關懷、服務社會」，使青少年認識這個社會事務和為社區服務，協助公營機構及志願團體推廣有意義的活動。

今次反吸煙運動是與香港吸煙及健康委員會合辦，由馬會贊助。

出席今日開展禮的還有行政立法兩局議員范徐麗泰、香港吸煙及健康委員會主席梁定邦、及馬會新聞秘書游寶榮。

— 完 —

港督參觀郵政總局

港督衛奕信爵士今日(星期四)在郵政署署長黃星華及該署高層職員陪同下，參觀郵政總局。

衛奕信爵士獲簡要介紹郵政署的運作，包括新啓用的機械揀信系統。這是世界上首部使用光學文字閱讀技術和視頻訊號編碼技術而無須借用郵遞區號來直接揀信的機器，每小時可處理三萬件郵件。

他說：「郵政署是政府部門中歷史最悠久的部門之一，但該署所採用的技術都是現代化和最先進的。」

港督並與該署職員會面，贊揚他們努力為香港提供值得信賴的郵政服務。

兩項選舉條例草案 本月底提交立法局

兩項有關選舉兩個市政局主席、副主席及以選舉區議會代表進入兩個市政局的選舉程序條例草案，將會提交立法局，該兩項條例草案旨在更正現有選舉程序上一些有欠妥善之處。

政府發言人今日（星期四）在宣布上述消息時表示，市政局條例第十九條規定市政局議員在與其本身涉及金錢利益的事項上不得投票。

發言人說：「在競選市政局主席及副主席時，這項條款實際上能禁止候選人在選舉中投票，因為獲選出任該兩個職位的均可獲特別津貼。」

區域市政局條例第二十一條亦有同樣的效果。

將於明日政府憲報刊登的一九九一年市政局（條訂）條例草案及一九九一年區域市政局（條訂）條例草案，旨在除去上述不妥善的地方，規定議員接受、有權接受或可能接受津貼、特別津貼或酬金等情況均不當作涉及金錢利益。

發言人又表示，市政局條例附表五及區域市政局條例附表一列載的投票程序規定，即使祇有一名候選人，仍要舉行秘密投票。

目前，兩個市政局主席及副主席的選舉及由區議會選出一名代表進入其中一個市政局的選舉均採取這個投票方式。

有鑑於此，兩項條例草案亦規定當祇有一名候選人獲提名競選主席，副主席或代表區議會進入兩個市政局時，該候選人可以不需經秘密投票而被視為自動當選。

發言人說，這兩項條例草案將於四月二十四日提交立法局。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

戶口結餘	日期	百萬元計
四八〇	一九九一年四月十日	
增七八	一九九一年四月十一日	
減七八		
無變動		

交易產生的預期效果

一九九一年四月十一日

增七八

今早運作產生的效果

減七八

今午運作產生的效果

無變動

港元外匯指數(TWI):

111.5 * +0.5 * 11.04.1991

香港政府外匯基金九十一天票據

發行號碼	屆滿日期	未屆滿票據 / 百萬元
Q 一一五	一九九一年七月十日	三九〇 + 九〇
Q 一〇三	一九九一年四月十七日	六八九點五 - 二〇九點五
Q 一〇四	一九九一年四月廿四日	六八五 - 二〇五
Q 一〇五	一九九一年五月一日	六七〇 - 一九〇
Q 一〇六	一九九一年五月八日	五二叁點五 - 四三點五
Q 一〇七	一九九一年五月十五日	五九一 - 一壹一
Q 一〇八	一九九一年五月廿二日	五〇〇 - 二〇
Q 一〇九	一九九一年五月廿九日	四四〇 + 四〇
Q 一一〇	一九九一年六月五日	三五〇 + 一叁〇
Q 一一一	一九九一年六月十二日	五一〇 - 三〇
Q 一一二	一九九一年六月十九日	五四〇 - 六〇
Q 一一三	一九九一年六月廿六日	五五〇 - 七〇
Q 一一四	一九九一年七月三日	四七〇 + 一〇

香港政府外匯基金一百八十二天票據

發行號碼	屆滿日期	未屆滿票據／百萬元
H 〇〇一	一九九一年五月一日	一八一
H 〇〇二	一九九一年五月十五日	二四〇
H 〇〇三	一九九一年五月廿九日	二四〇
H 〇〇四	一九九一年六月十二日	二五〇
H 〇〇五	一九九一年六月廿六日	二五〇
H 一〇一	一九九一年七月十日	一三三
H 一〇六	一九九一年七月廿四日	一三三
H 一五七	一九九一年八月七日	一九八
H 一五八	一九九一年八月廿一日	一〇〇
H 一五九	一九九一年九月四日	一〇〇
H 一六〇	一九九一年九月十八日	一六〇
H 一六一	一九九一年十月二日	一六〇
		十一五〇

香港政府外匯基金三百六十四天票據

發行號碼	屆滿日期	未屆滿票據／百萬元
Y 一八七	一九九二年二月廿六日	一八〇
Y 一八八	一九九二年三月廿五日	一九〇
		十七〇

截至四月四日止的一星期內平均每日成交為八十億二千六百萬元。

完

商業贊助演藝活動 顧問報告業已出版

演藝發展局主席王康武博士今日（星期四）對有關出版一本推動商業贊助演藝活動的顧問報告書表示高興。該報告書是由文康廣播司徐滄委任英國商業贊助藝術協會總監杜克林就這問題作出研究後所撰寫的。

王康武說，這份草擬的報告書建議政府及演藝發展局與商業及藝術團體共同合作，增加對演藝團體的贊助。報告的建議包括更改該局同額資助計劃方法；訓練演藝團體加強對贊助及籌款的技巧；及對各類演藝項目的形式性質及觀眾人數進行市場調查。

王康武說，如要得到大量的商業贊助，首要工作是要說服有關商業機構，明白在藝術上的贊助可有利於該機構的業務推廣而達致互惠互利的目標。近期成立的商業匯萃基金將在演藝贊助方面扮演重要角色。

在演藝發展局今日會議中，決定收集各方面就商業贊助藝術顧問報告書的意見，以供該局於下次在六月開會時考慮。

機場會談將繼續舉行

布政司霍德爵士今日（星期四）表示，在北京舉行有關新機場的會談仍在進行，而會談預計會在明天舉行。

霍德爵士主持香港體育學院開幕禮後對記者說：「現時說會談有什麼進展顯然是言之過早，不過是有一些進展。」

霍德爵士說：「現時仍有一些主要事項需要討論，結果將會如何則仍不知道。我們當然非常希望中方支持機場計劃，而我們會繼續透過會談，以期達致這個目標。」

「不過，由現在至一九九七年這段過渡期，香港維持一個有效的政府，也是非常重要的。假如我們要以符合經濟和有效率方式來興建機場，這顯然是必須的。」

——完——